ሆባይ

subst. (cujus *ô* , sequentem literam *b* ex *v* ortam esse, indicat). **1)** Pl. **ሆባያት ፡**, avis e genere rapacium: ἴκτινος *milvus* Lev. 11,14; Deut. 14,13; ἱέραξ *accipiter* Job 39,26 (masc.) collective: Hen. 89,10; Hen. 90,2; Hen. 90,4; Hen. 90,11; Hen. 90,13. Praeterea 34,11 in eo loco ubi LXX ἴβεις habent, Ae. **ሆባይ ፡** (v. **ሆባያት ፡**) exhibet. *Voc. Ae.* inter avium nomina: **ሆባይ ፡ ዘ ፡ አንጭት ፡** (quod sec. Ludolfi Gregorium „avem e genere rapacium, aridis arboribus insidentem, mures aviculasque captantem“ significat; Lud. lex. col. 6). **2)** *simia* , Pl. **አህቡይ ፡** πίθηκοι 2 Par. 9,21; *Satanas apparuit* **በአምሳለ ፡ ሆባይ ፡** Gad. T.H. ; **ወይጠለ ፡ አስገድከ ፡ ወሆባየ ፡ አክነስከ ፡ ብፁዕ ፡ አንተ ፡ አባ ፡ ዮሐኒ ፡** Mavâs. 13. – *Voc. Ae.* inter ferarum nomina: **ሆባይ ፡ ዘ ፡ ዝንጅሮ ፡** (v. **ዝንጅሮ ፡**). Vid. etiam Rüppell Reise I. p. 301 (ubi pro *Hewe* scribendum est *Höwê* vel *Höbê*). Et milvus et simia a *clamando* hoc nomen traxisse videntur (neque est, quod **ሆባይ ፡** *simiam* cum ### ሖቋይ ᎧᏁᏕ κῆπος κῆβος κεῖβος componamus).

TraCES en

hobāy Pl. *hobāyāt*

Grébaut

ሆባይ ፡ *singe*, *guenon* (**ዝንጅሮ ፡**) **ሶቤሃ ፡ መጽአ ፡ አቡነ ፡ ታዴዎስ ፡ ወእንዘ ፡ ይትዓጸፍ ፡ ጸዳለ ፡ መብረቅ ፡ ወይቤላ ፡ እኪት ፡ ብእሲት ፡ ለምንት ፡ ትገብሪ ፡ ከመዝ ፡ ወትሰርቂ ፡ ንዋየ ፡ ቅዱሳን ። አንሰ ፡ አመስቀልኩ ፡ ቀ፡ልቀ፡ሊተ ፡ በማእከለ ፡ አየር ። ወይእዜኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይወልጥ ፡ አርአየኪ ። ወሶቤሃ ፡ ተወለጠ ፡ አርአያሃ ፡ ወኮነ ፡ መንፈቀ ፡ ሥጋሃ ፡ በአምሳለ ፡ ሆባይ ፡ ጸጓር ፡ እምላዕለ ፡ ሐቄሃ ፡ ወእምታሕተ ፡ ሐቄሃሰ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ።** De Santis 1942, 48. **አህባይ ፡** ((Pl. brisé)) de **ሆባይ ፡** *singes*, *guenons*. **ወቦኡ ፡ እሙንቱ ፡ ከለባት ፡ ውስተ ፡ ውሣጤ ፡ ከተማ ፡ ወአስተጋብኡ ፡ ብዙኃነ ፡ አዕጽምተ ፡ ወወገሩ ፡ አውጺኦሙ ፡ ኀበ ፡ አፍአ ፡ ከተማ ። ወእሙንቱሰ ፡ አዕጽምት ፡ ኮኑ ፡ ሠራዊተ ፡ አህባይ ፡ ወኮኑ ፡ ወዓርጉ ፡ ውስተ ፡ ነዋህ ፡ ደብር ። ... ወዓርጉ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡ ዘይቀውሙ ፡ ቅድሜሁ ፡ ሠራዊተ ፡ አህበይ ፡ ወቀሠፍዎሙ ፡ በውእቱ ፡ ጥብጣቤ ፡ ለእሙንቱ ፡ አራዊት ፡ ወሰደድዎሙ ፡ ርሑቀ ።** Grébaut 1934, 14–15 Grébaut 1952, 5

Cross-references

a) vid. also **ህበይ ፡** (TraCES) **b)** vid. also **አህቡይ ፡**

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added bibliogarphy* on 23.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added cross refernece* on 22.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Grebaut, example 1* on 22.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example 2* on 22.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added bibliography* on 22.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 22.8.2022
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016